



SOCORRO INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Department of Administrative Services

Estimado padre o tutor,

Le agradeceríamos su ayuda y apoyo para asegurar que nuestras escuelas reciban fondos federales.

Cada año, nuestro distrito tiene la oportunidad de recibir fondos para nuestras escuelas bajo la ley de Ayuda de Impacto. Esto es debido a que el gobierno federal puede incurrir costos a las instituciones educacionales por ciertas actividades. La ley de Ayuda de Impacto (Title VIII) provee fondos a los distritos escolares que educan a los estudiantes relacionados con el gobierno federal. Los fondos no son proveídos automáticamente por qué se debe presentar una solicitud cada año. El departamento de educación de los Estados Unidos requiere que un censo se lleve a cabo cada año. Después de recibir las encuestas del censo y revisar la información debemos entregar un formulario para determinar si recibimos fondos. No nos permiten usar las tarjetas de inscripción.

Para poder presentar la solicitud, necesitamos su información. Su respuesta ayudara aumentar la cantidad de dinero que el distrito recibirá. Necesitamos que entreguen su cuestionario, aunque la información indicada no esté relacionada con usted, para que la escuela pueda recibir crédito en total.

Favor de completar el cuestionario, firmar, anotar la fecha y entregarlo a la escuela. La información debe tener la fecha del 27 de Octubre, 2009, la cual es la fecha de nuestra encuesta de este año. Esta encuesta se mantiene confidencial y se usara únicamente para fines de nuestra solicitud de fondos.

Le agradecemos su tiempo que dedique en ayudarnos a obtener estos valiosos fondos para nuestros alumnos. Si tiene alguna pregunta favor de comunicarse con Betty Marquez al número de teléfono 937-0055 o por correo electrónico bmarqu@sisd.net.

Atentamente,

Patrick O'Neill
Assistant Superintendent for Administrative Services

A New Era of Excellence

District Service Center • 12440 Rojas Drive • El Paso, Texas 79928-5200 • Phone 915-937-0013 • Fax 915-851-7572 • www.sisd.net

The Socorro Independent School District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability, or age in its programs, activities or employment.

DISTRITO ESCOLAR DE SOCORRO

CENSO FEDERAL - CUESTIONARIO PARA PADRES

Favor de procurar que la información sea efectiva el 27 de octubre, 2009.

1. INFORMACIÓN SOBRE EL ESTUDIANTE	Escuela	Grado	Nombre del Maestro
Numero de identificación del estudiante	Nombre	Fecha de Nacimiento	
Domicilio			

Favor de escribir los nombres de sus otros hijos(as) que asisten a las escuelas del Distrito escolar de Socorro

Numero de identificación del estudiante	Nombre	Edad	Escuela

2. INFORMACIÓN SOBRE LOS PADRES ¿Está el domicilio del estudiante ubicado en propiedad federal o militar? Si No

El día 27 de octubre del 2009, ¿estaba empleado en propiedad federal o reporto al trabajo en propiedad federal?
 *Si usted o su esposo(a) esta empleado por contrato o como trabajador de construcción laboral en cualquier de los sitios en la lista indicada abajo, usted puede ser incluido en el censo. Si No

El día 27 de octubre del 2009, ¿estaba empleado en propiedad federal y sirviendo en servicio militar activo cualquiera de los padres del estudiante? o ¿se reportaron ese día al trabajo en propiedad federal? Si No

Si usted respondió "No" a las tres preguntas, favor de proceder a la sección #6. Firme, anote la fecha y regrese a la escuela de su hijo(a).

3. INFORMACIÓN SOBRE EL HOGAR El domicilio del estudiante es:
 Casas Dispersadas* Situado en Reservación de la Tribu Tigua Situado en Propiedad Militar

*Casas Dispersadas son casas distribuidas dentro de la ciudad pero pertenecen al Departamento de Vivienda (Housing Authority).

4. EMPLEADOS CIVILES Favor de llenar lo siguiente:

Nombre del padre (en letra de molde)	Empleo o Agencia	Domicilio de su empleo o agencia

Favor de elegir un código de dos dígitos de la siguiente tabla de propiedades. Código:

Código	PROPIEDADES FEDERALES EN EL ESTADO DE TEJAS\PROPIEDADES MILITARES	Código	PROPIEDADES FEDERALES EN EL ESTADO DE TEJAS\PROPIEDADES MILITARES
01	American Dam, Maintenance Fac. & Warehouse, El Paso, TX	19	Federal Office Bldg, 700 E San Antonio
02	Border Patrol Headquarters, 8901 Montana St, El Paso, TX	20	Border Patrol Headquarters, Hancock St, Ft. Hancock, TX
03	Border Station, 12245 Pine Springs Dr, El Paso, TX	21	Border Inspection Str., Ft. Hancock Bridge, Ft. Hancock, TX
04	Border Patrol Station (HAZ Mat Inspection Station)	22	Border Station, Good Neighbor Bridge
05	FAA Traffic Control Tower, 2050 Hawkins Dr, El Paso, TX	23	Tigua Reservations, Specific Individual Trusts, TX
06	IB & WC El Paso Project Rio Grande Canal	24	Border Station, 9201 Gateway South, El Paso, TX
07	Job Corps Ctr - Carrasco, 11155 Gateway, El Paso, TX	25	US Postal Service (Fort Bliss Only)
08	Immigration & Naturalization Detention Facility	26	Chamizal National Memorial, 800 San Marcial, El Paso, TX
09	La Tuna Federal Correctional Inst., Hwy 20, Anthony, TX	27	Housing Authority Office, 5300 Paisano, El Paso, TX
10	NOAA (Weather Bureau) Observatory, International Airport	28	Franklin Canal Heading
11	Border Station, Bridge of the Americas	64	Army Reserve Center, 301 Ascarate Park Rd, El Paso, TX
12	Port of Entry, Fabens, TX	65	Fort Bliss Army Reserve Center, 6400 Dyer, El Paso, TX
13	Port of Entry, Ft. Hancock, TX	66	Fort Bliss including Biggs Army Airfield
14	Border Station, Paso Del Norte Bridge	67	VA Out-Patient Clinic, 5001 N Piedras, El Paso, TX
15	Port of Entry, Ysleta Bridge	68	Naval Reserve Oper. Supt. Ctr, 4810 Pollard St, El Paso, TX
16	Port of Entry, Good Neighbor Bridge, El Paso, TX Chamizal Puente Libre Americas (BODA)	69	Fort Bliss AAA Ranges/White Sands MR/Holloman AFB
17	Reclamation Bureau Office & Warehouse, Candelaria St	70	William Beaumont Med Cntr, 5005 N Piedras, El Paso, TX
18	Courthouse, 500-600 E San Antonio - 410 Myrtle Ave	99	Otro:

5. PERSONAL MILITAR Padre es miembro del siguiente Servicio Militar:
 (01) El Ejercito (02) La Marina (03) La Fuerza Aérea (04) Infantería de Marina (05) Guardacostas (06) La Reserva Otro: _____

Nombre del padre (en letra de molde)	Rango	Unidad y Localidad

Favor de elegir un código de dos dígitos de la tabla de propiedades de arriba aquí Código:

¿Fue transferido debido a un realineamiento de base y el "Acto de Clausura de 1990" (BRAC)? Si No

6. Firma _____ **Fecha** _____
 Su firma indica que toda la información que a proveído esta correcta. (Padre, Madre, Padrastros, Guardián Legal, o Agencia Autorizada)